

# DELABIE

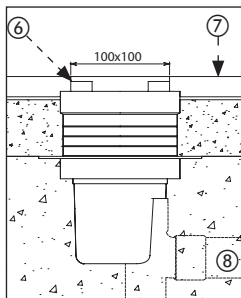
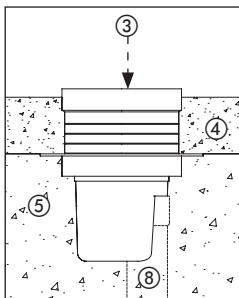
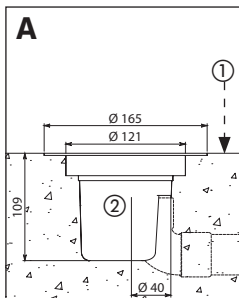
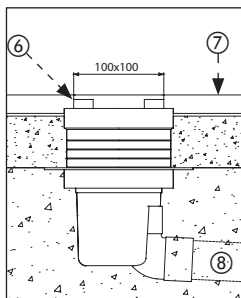
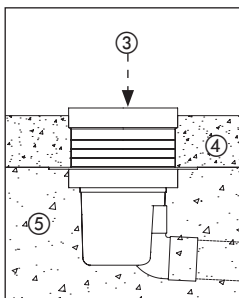
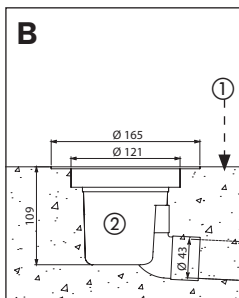
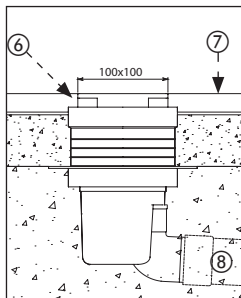
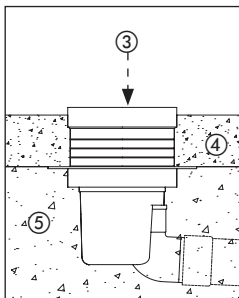
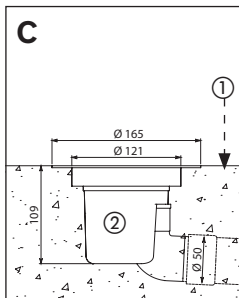
682001, 683001, 683002

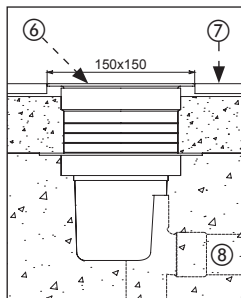
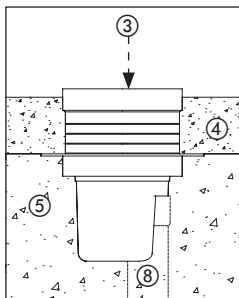
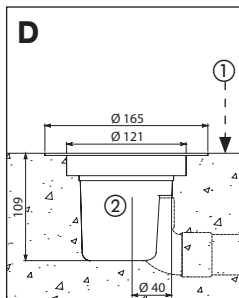
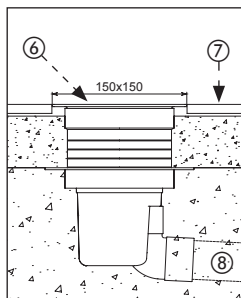
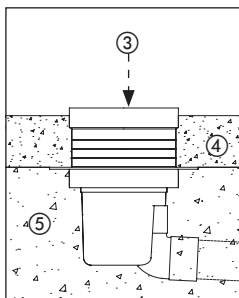
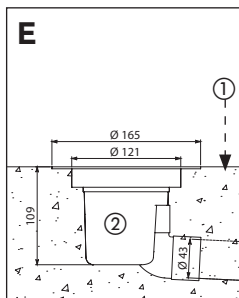
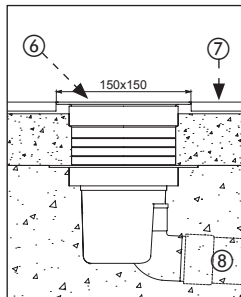
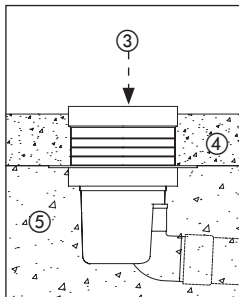
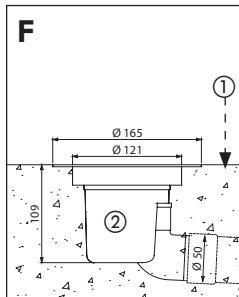
NT 683

Indice I

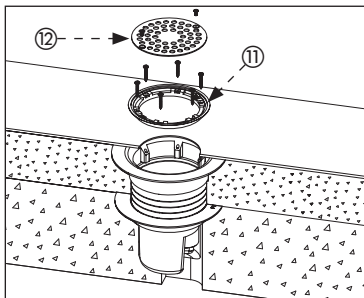
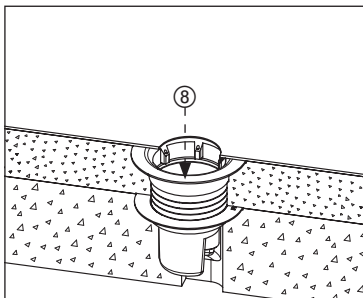
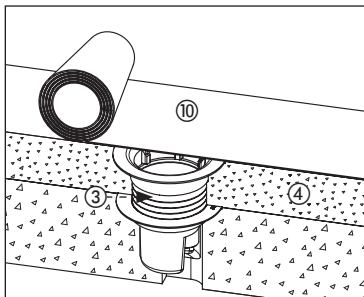
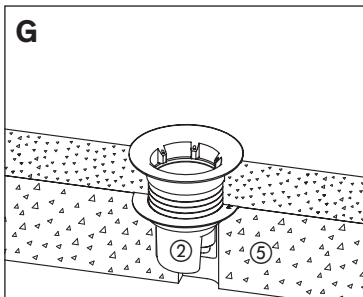
- FR** **Siphon de sol à hauteur réglable (avec rehausse)**  
*pour sol carrelé ou revêtement de sol souple.*
- EN** **Floor trap with adjustable height (with extension)**  
*for concrete/tiled floors or for soft/vinyl floor coverings.*
- DE** **Bodenablauf (mit Ausgleichsmanschette)**  
*für Fliesenmontage oder für Weichbodenbeläge.*
- PL** **Wpust podłogowy z regulacją wysokości (z nadstawką)**  
*do płytek lub do podłoża miękkiego.*
- NL** **Vloerroosters (met regelbare hoogte)**  
*voor vloer met betegeling of met soepele vloerbekleding.*
- RU** **Напольный сифон с регулируемой высотой (приподнятый)**  
*для плитки или мягких напольных покрытий.*



**682001****682001UK****682001DE**

**683001****683001UK****683001DE**

G



Siphon de sol à hauteur réglable (avec rehausse) pour sol carrelé ou revêtement de sol souple.

- Garde d'eau de 50 mm, normalisée.
- Débit supérieur à 0,6 l/sec, normalisé convenant pour 1 à 4 douches.
- Livré avec rehausse.

## INSTALLATION

**Pour sol carrelé : Réf. 682001 (fig. A) et Réf. 683001 (fig. D)**

**Réf. 682001 :** Platine et grille Inox 100 × 100 mm, Ø 40. Hauteur réglable jusqu'à 80 mm.

**Réf. 683001 :** Platine et grille Inox 150 × 150 mm, Ø 40. Hauteur réglable jusqu'à 70 mm.

- Sortie ⑧ verticale Ø 40 ou horizontale par ajout d'un coude PVC standard.
- Faire une réservation dans la dalle béton ⑤ pour encastrer le corps du siphon ② : possibilité d'évacuation horizontale ou verticale.
- Sceller le corps du siphon ② dans la dalle béton ⑤
- Coller le film d'étanchéité ① sur la collerette ou faire entrer le film à l'intérieur du corps du siphon ②.
- Si nécessaire, ajouter la rehausse ③ et l'ajuster en fonction de la hauteur de la chape ④ (couper si nécessaire).
- Couler la chape ④.
- Positionner la grille ⑥ et poser le carrelage ⑦.

**Pour revêtement de sol souple : Réf. 683002 (fig.G)**

Sortie verticale Ø 40 ou horizontale par ajout d'un coude PVC standard.

Ce siphon convient pour tous les revêtements de sol souple.

- Faire une réservation dans la dalle béton ⑤ pour encastrer le corps du siphon ② : possibilité d'évacuation horizontale ou verticale.
- Sceller le corps du siphon ② dans la dalle béton ⑤.
- Si nécessaire, ajouter la rehausse ③ et l'ajuster en fonction de la hauteur de la chape ④.
- Positionner avec de la colle PVC ou du mastic polyuréthane, la platine ⑧ dans le corps ou la rehausse, à hauteur du sol fini.
- Coller le revêtement de sol ⑩ après enduit de lissage.
- Raccorder le revêtement au siphon :
  - Repérer le trou, tracer le cercle de coupe et découper le revêtement de sol Ø 100 de façon à ce qu'il soit maintenu entre la platine ⑧ et la bride ⑪.
  - Chauffer le revêtement autour du trou et placer/fixer la bride ⑪ par-dessus le revêtement autour du trou à l'aide des vis.
  - Positionner la grille ⑫ et la fixer à l'aide des vis.

## RAPPEL

**Nos produits doivent être installés par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.

### Service Après-Vente :

**Tél.:** + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e.mail :** sav@delabie.fr

Notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)

Floor trap with adjustable height (with extension) for concrete/tiled floors or for soft/vinyl floor coverings.

- Water level 50mm, (meets European standards).
- Flow rate >0.6 lps, (meets European standards), suitable for 1 to 4 showers.
- With extension.

## INSTALLATION

**For concrete/tiled floors : ref.s 682001 (Fig. A) and 682001UK (Fig. B); or ref.s 683001 (Fig. D) and 683001UK (Fig. E)**

**Ref. 682001:** Stainless steel grid 100 × 100mm, Ø 40mm. Height adjustment up to 80mm max.

**Ref. 682001UK:** Stainless steel grid 100 × 100mm, Ø 43mm. Height adjustment up to 80mm max.

**Ref. 683001:** Stainless steel grid 150 × 150mm, Ø 40mm. Height adjustment up to 70mm max.

**Ref. 683001UK:** Stainless steel grid 150 × 150mm, Ø 43mm. Height adjustment up to 70mm max.

- Horizontal outlet Ø 40mm or Ø 43mm (8) with the PVC elbow supplied.
- Ensure that there is sufficient space within the concrete floor (5) to allow the trap body (2) to be fitted. Horizontal or vertical drainage is possible.
- Seal the trap body (2) into the concrete floor (5).
- Glue the sealing membrane (1) onto the top plate or fold the edge of the sealing membrane inside the trap body (2).
- If necessary, fit the extension (3) and adjust to suit the height of the finishing screed (4) (cut-to-size as necessary).
- Apply the finishing screed (4).
- Fit the grid (6) and lay the tiles (7).

**For soft / vinyl floor coverings: Ref. 683002 (Fig. G)**

Ø 40mm vertical outlet, or horizontal outlet when a PVC elbow is fitted.

This floor trap is suitable for all types of soft floor covering.

- Ensure that there is sufficient space within the concrete floor (5) to allow the trap body (2) to be fitted. Horizontal or vertical drainage is possible.
- Seal the body of the trap (2) into the concrete floor (5).
- If necessary fit the extension (3) and adjust to suit the height of the finishing screed (4).
- Using PVC glue or polyurethane sealant, fix the top plate (8) inside the trap body or the extension at the finished floor height.
- Lay and fix the floor covering (10) in place.
- Installing the floor trap within the floor covering:
  - Locate the floor trap opening and mark a Ø 100mm circle, ensuring that the floor covering will be trapped between the top plate (8) and the clamping ring (11).
  - Heat the floor covering around hole and fix the clamping ring (11) over the floor covering using the screws provided.
  - Fix the grid (12) in place using the screws provided.

## REMEMBER

**Our products must be installed by professional installers** according to current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.

### After Sales Care Support:

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)

**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

Bodenablauf (mit Aufstoeckelement) für Fliesenmontage oder für Weichbodenbeläge

- Verschlusshöhe 50 mm, normgerecht.
- Durchlass von mehr als 0,6 l/sec, normgerecht, geeignet für 1 bis 4 Duschen.
- Mit Aufstoeckelement.

## INSTALLATION

**Für Fliesenmontage: Art. 682001DE (Abb. C) und 683001DE (Abb. F)**

**Art. 682001DE:** Platte/Sieb Edelstahl 100 × 100 mm, Ø50. Höhenverstellung: max. 80 mm.

**Art. 683001DE:** Platte/Sieb Edelstahl 150 × 150 mm, Ø50. Höhenverstellung: max. 70 mm.

- Horizontaler Abgang ⑧ Ø 50 mit PVC-Bogen
- Aussparung im Betonboden ⑤ für den Einbau des Siphonkörpers ② herstellen. Abgang horizontal : PVC-Bogen und Dichtungsring (im Lieferumfang enthalten) in den Siphonkörper einsetzen.
- Siphonkörper ② in den Betonboden ⑤ eingießen.
- Dichtfolie ① auf die Dichtmanschette kleben oder die Folie in den Siphonkörper ② einführen.
- Aufstoeckelement ③ platzieren und falls nötig an die Höhe des Estrichs ④ anpassen (falls nötig abschneiden).
- Estrich ④ eingießen.
- Einlaufsieb ⑥ positionieren und Fliesen ⑦ verlegen.

**Für Weichbodenläge: Art. 683002 (Abb.G)**

Vertikaler Auslass Ø 40 auf Rohr DN 100 oder horizontal durch bauseitigen PVC-Bogen.

Für alle Weichbodenbeläge geeignet.

- Aussparung im Betonboden ⑤ für den Einbau des Siphonkörpers ② herstellen.
- Siphonkörper ② in den Betonboden ⑤ eingießen.
- Falls erforderlich Aufstoeckelement ③ anpassen: Aufstoeckelement platzieren und an die Höhe des Estrichs ④ anpassen.
- Flansch-Gegenplatte ⑧ mit PVC-Kleber oder Polyurethan-Kitt im Körper oder im Aufstoeckelement auf Höhe des Fertigfußbodens platzieren.
- Bodenbelag ⑩ aufkleben, vorher Putz glätten.
- Bodenbelag am Bodenablauf befestigen :
  - Aussparung abzeichnen und Bodenbelag Ø 100 so abschneiden, dass er zwischen Flansch-Gegenplatte ⑧ und Flansch ⑪ liegt.
  - Bodenbelag um die Aussparung erwärmen und Flansch ⑪ oberhalb des Belags um die Aussparung platzieren und mit den Schrauben fixieren.
  - Edelstahl-Einlaufsieb ⑫ positionieren und mit den Schrauben befestigen.

## HINWEIS

**Einbau und Inbetriebnahme unserer Produkte muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik **durchgeführt werden.**

### Technischer Kundendienst:

**Tel.:** +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Anleitung verfügbar unter: [www.kuhfuss-delabie.de](http://www.kuhfuss-delabie.de)

Wpust podłogowy z regulacją wysokości (z nadstawką) do płytek lub do podłoża miękkiego.

- Poziom wody 50 mm, znormalizowany.
- Odpływ 0,6 l/s, znormalizowany. Od 1 do 4 natrysków.
- Dostarczany z nadstawką.

## INSTALACJA

### Do płytek: Nr 682001DE (rys. C) – 683001DE (rys. F)

**Nr 682001DE:** Płyta/sitko inox 100 × 100 mm, Ø50. Regulowana wysokość: 80 mm max.

**Nr 683001DE:** Płyta/sitko inox 150 × 150 mm, Ø50. Regulowana wysokość: 70 mm max.

- Odpływ ⑧ poziomy Ø50.
- Pozostawić miejsce w płycie betonowej ⑤, do umieszczenia korpusu wpustu ②: możliwość odpływu poziomego lub pionowego. Odpływ poziomy: włożyć kolanko PVC i dostarczoną uszczelkę w korpus wpustu.
- Umocować korpus syfonu ② w betonowej płycie ⑤.
- Skleić nieprzepuszczalną folię ① z kołnierzykiem lub wpuścić do korpusu syfonu ②.
- Jeśli jest to konieczne należy umieścić nadstawkę ③: i dopasować do grubości po dmurówki ④ (uciąć jeśli jest to konieczne).
- Wylać podmurówkę ④.
- Umieścić sito ⑥ i położyć płytki ⑦.

### Do podłoża miękkiego: Nr 683002 (rys. G)

Wyjście pionowe Ø40, lub poziome Ø40 ze złączką kątową PVC.

Odpowiedni do każdego podłoża miękkiego.

- Pozostawić miejsce w płycie betonowej ⑤, do umieszczenia korpusu wpustu ②: możliwość odpływu poziomego lub pionowego.
- Umocować korpus wpustu ② w betonowej płycie ⑤.
- Jeśli jest to konieczne, dodać nadstawkę ③: umieścić i dopasować do grubości podmurówki ④.
- Ustawić płytę ⑧ wpustu na korpusie lub nadstawce (na poziomie wykończonej posadzki) i przykleić klejem PVC lub kitem poliuretanowym.
- Przykleić wykładzinę do gładzi posadzki ⑩.
- Wpuścić wykładzinę do wpustu:
  - Odnaleźć otwór, oznaczyć miejsce wycięcia otworu i wyciąć wykładzinę posadzkową Ø100 w taki sposób, aby została ściśnięta między płytą ⑧ i kołnierzem ⑪.
  - Podgrzać wykładzinę wokół otworu i umocować oraz przykręcić z góry kołnierz ⑪ śrubami.
  - Umieścić sito ⑫ i przymocować śrubami.

## UWAGA

**Nasze produkty muszą być instalowane przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.

**Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**

**Tel.:** +48 22 789 40 52 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)



Vloerhevels (met regelbare hoogte) voor betegelde vloer of voor zachte vloerbekleding.

- Waterslot 50 mm, genormaliseerd.
- Genormaliseerd debiet van 0,6L/sec. Volstaat voor 1 tot 4 douches.
- Geleverd met regelbare hoogte.

## INSTALATIE

**Voor vloer met betegeling: ref. 682001 (fig. A), ref. 682001DE (fig. C) - ref. 683001 (fig. D), ref. 683001DE (fig. F)**

**Ref. 682001:** Plaat/rooster RVS 100 × 100, Ø 40. Hoogte regelbaar: 80 mm maximum.

**Ref. 682001DE:** Plaat/rooster RVS 100 × 100, Ø 50. Hoogte regelbaar: 80 mm maximum.

**Ref. 683001:** Plaat/rooster RVS 150 × 150, Ø 40. Hoogte regelbaar: 70 mm maximum.

**Ref. 683001DE:** Plaat/ rooster RVS 150 × 150, Ø 50. Hoogte regelbaar : 70 mm maximum.

- Verticale of horizontale uitgang ⑧.
- Voorzie een opening in de vloerplaat ⑤, zodanig dat het lichaam van de vloerhevel ② eenvoudig kan ingewerkt worden: mogelijkheid van verticale of horizontale uitgang. Horizontale uitgang (DE versie) : duw de meegeleverde bocht in PVC en O-ring in het lichaam van de hevel.
- Veranker de vloerhevel ② in de vloerplaat ⑤.
- Kleef de dichtingsfilm op de rand van de vloerhevel of breng de film ① aan tot in de opening van de vloerhevel ②.
- Indien nodig het verhoogstuk gebruiken ③ : het verhoogstuk aanpassen in functie van de hoogte van de chape ④. (afsnijden indien nodig). Giet de chape ④.
- Positioneer de rooster ⑥ en plaats de betegeling ⑦.

**Voor zachte vloeren: ref. 683002 (fig. G)**

Verticale of horizontale uitgang Ø 40, door toevoeging van een bocht in PVC.

Is geschikt voor alle zachte vloerbedekkingen.

- Voorzie een opening in de vloerplaat ⑤, zodanig dat het lichaam van de vloerhevel ② eenvoudig kan ingewerkt worden: mogelijkheid van verticale of horizontale uitgang.
- Bevestig de vloerhevel ② in de betonplaat ⑤.
- Indien nodig het verhoogstuk gebruiken ③: positioneer deze in functie van de hoogte van de chape ④.
- Plaats de hevelboord met behulp van PVC lijm of polyuretaan mastiek in de hevel ⑤ of het verhoogstuk, ter hoogte van de afgewerkte vloer.
- Kleef de vloerbekleding ⑩ en strijk deze uit.
- Bevestig de vloerbekleding aan de vloerhevel :
  - Zoek de opening, duid het te verwijderen deel aan. Snij de opening uit de vloerbekleding Ø 100, zodanig dat deze gevangen blijft tussen de hevel ⑧ en de hevelrand ⑩.
  - Verwarm de vloerbekleding rondom de opening en plaats en bevestig de hevelrand ⑩ rondom de opening met behulp van de schroeven.
  - Plaats het rooster ⑫ en bevestig deze met de schroeven.

## AANBEVELINGEN

**Onze producten dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.

### Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

**Tel.:** + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabiebelux.com](http://www.delabiebelux.com)

Напольный сифон с регулируемой высотой (приподнятый) для плитки или мягких напольных покрытий.

- Стандартный уровень воды 50 мм.
- Расход воды выше 0,6 л/сек., подходит для 1 - 4 душей.
- С приподнимающей насадкой.

## УСТАНОВКА

**Для плитки : Арт. 682001 (схема А) – Арт. 683001 (схема D)**

**Арт. 682001:** Плата/решетка из нержавеющей стали 100 x 100 Ø 40. Регулируемая высота: максимум 80 мм.

**Арт. 683001:** Плата/решетка из нержавеющей стали 150 x 150 Ø 40. Регулируемая высота: максимум 70 мм.

- Вертикальный выход Ø 40 (8), или горизонтальный Ø 40 с отводом ПВХ.
- Наметить в бетонной плите (5) отверстие для встраивания корпуса сифона (2); возможны горизонтальный или вертикальный отводы воды.
- Герметически заделать корпус сифона (2) в бетонной плите (5).
- Приклеить водонепроницаемую мембрану на фланец или вставить мембрану (1) внутрь корпуса сифона (2).
- При необходимости добавить приподнимающую насадку (3) : установить и отрегулировать в зависимости от высоты стяжки (4) (обрезать при необходимости).
- Залить стяжку (4).
- Установить решетку (6) и положить плитку (7).

**Для мягкого напольного покрытия : Арт. 683002 (схема G)**

Вертикальный выход Ø 40, или горизонтальный Ø 40 с отводом ПВХ.

Подходит для всех видов мягких напольных покрытий

- Наметить в бетонной плите (5) отверстие для встраивания корпуса сифона (2): возможны горизонтальный или вертикальный отводы воды.
- Герметически заделать корпус сифона (2) в бетонной плите (5).
- При необходимости добавить приподнимающую насадку (3): установить и отрегулировать в зависимости от высоты стяжки (4).
- Закрепить с помощью клея ПВХ или полиуретановой мастики плату в корпусе или насадке, на высоте облицованного пола (8).
- После шлифовки наклеить напольное покрытие (10).
- Подогнать покрытие к сифону:  
Наметить отверстие, очертить круг для выреза и разрезать напольное покрытие Ø 100 так, чтобы оно оказалось между фланцем (8) и платой (11).  
- Нагреть покрытие вокруг отверстия и установить/закрепить с помощью винтов фланец (11) над покрытием вокруг отверстия.  
- Установить решетку (12) и закрепить ее с помощью винтов.

## НАПОМИНАНИЕ

**Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.

**Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:**

**АРБАТ ФРАНС: Тел.:** 7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04

**Электронный адрес:** delabie@arbat-france.com

**After Sales Care and Technical Support:** DELABIE SCS: **E-mail:** sav@delabie.fr



